



CHANSON EUS AN AMITIE DA GOMPÄRAGI EUS AR PËVAR SESON.

Antretien hac amitie,
Fidelite ha promesse,
Gén, ha glac'har, ha nec'hamant,
Displijadur ha calz tourmant;
Hanval ouz ar pêvar sezón
A ra ar sujet eus va chanson.

Var un ton convenabl.

An ini a zo bet ganet en un astr a blaneden;
Lies e vrassa plijadur eo a ra dezàn anqen;
Dishanval eus ar guennily, agav bepretarséson
Pini zo mia desirabl hervez e gomplexion.
Evit aprou ar rësoniou pere a meus avancet,
Ne meus ezom da houl ouz den, pa meus va-
unan sujet,
O veza bet digant Doue ur galonic qen tener,
Ha goude ur speret bian da veza dei gouarnet.
Me meus choaset evit mestrez ar vrava eus
ar merc'het,
Hac e deus calz a dalanchou, so desirabl em
speret;
Mes ne allan rëi da entent nemet dre huanadou

3

Mar promet din amitie, em bo ennoc'h con-
fianç,
Ha mar bec'h fidel em andret, oc'h sur deus a
recompaunç.
Ho comzou, emei, den yaouanq, a ra din
dout da gredi.
Penos è me eo an objet zo hervez ho fantasi;
Mes e toez armelazo douç e heller laqat poeson
Lies a vech e ve traitour pep, a lar bëza mignon.
Ret eo anaveont un Doue qentoc'h eguet e
gaet,
Ha me a lar va santimant vit ma vo anavezet;
Ar garantez a meus ouzoc'h a ziverra va bue,
Ma ne roit goellassuranç din demeus ho fidelite.
Gneetoc'h eus ya speret dre ma creden d'ho
comzou,
Ha me deu d'en em livra dèc'h a galon hac a
henou
En ho polonte da zisposgant peb enor ha respect
Betec ar fin eus hon bue, mar bec'h fidel em
apdret.
O ! douster benign eus an èn ebars en nevez
amzer,
A ro ar vuez d'ar yeaud, liberiu prisonnier;
Etablissa hon amitie hirio var un ton music,
A ra démp-ni al lapousset dre un triumph an-
glic.
Neuse rejonto disparti, pepiou a ya d'ar guer,
Goude m'o devoa decidet péagoult caet amzer
D'en ur gaet ebars er plaç pini o devoa cho'aset
O daou assambles da bartant da recrei o speret.

2

Peguen trist eo hon amilie rentet gant ar goel
dédou.
De bonjour ba'joa, plac'h yaouanq, pa meus
gallet ho queler;
Bea zo pell amzer aboe m'am boa desirer
Adressi dèc'h un'den yaouanq da veza ho ser-
vicher,
Mar qesit e zon apropos da veza ho messager.
Dre ho prudanç leun a furnes e roit din bar-
diegues,
Hac ouspen, cavet confianç, hep ma meus a-
naoudeguez,
D'anavezout ar personach a beini e comzet,
Ze a ra din goul hoc'h avis d'ober evel so dleet.
Plac'h yaouanq, en laret a ran penos en deus
bolonte
Béza dèc'h eur guir servicher, gant peb sort
fidelite;
Mes e fortun'h ac bresanç zo hanval ouz Va ini,
Me ho ped da decida din ha ze ve d'ho fantasi.
Excus a houllan, den yaouanq; biscoas ne
meus metitet
E veze un den eveldoc'h en dese va desirer;
Mes mac'h optensur faveur qen desirablem
speret,
Me gret e ven an eurussa deus a doues an oll
merc'het.
Permetit ho torn em'ini, me e zeo ar per-
sonach
Eus a bini e meus comzet, hac a rent dèc'h an
homach;

4

Lies a vech qent an termen me bourmeno
va speret
Da gonsideri e furnes qercoulz evel e guenet;
Sclérigennet dre artifiç allumet gant Cupidon,
A sortide e daoulagad hac a déo en e ç'halon.
Me fell din nijal ebete, an termen zo pres-
crivet,
Ha disqen evel ur pichon ebars en e c'habinet,
Evit presanti ar salut gant pep enor ha respect:
Bonjour, va douç, va c'harante, gouir rouanes
va speret.
Ha dèc'h, emei, va servicher, p'o quelan
e zòn ceder,
Dre ma meus ar blijadures da gredi eveot fidel
Da accomplissa eveldon assambles ar bromesse
Pini am eus commandet dèc'h gant pep sort
fidelite.
Venus, Cupidon, a bedan, roue an amou-
rouster,
Da reidin talanchou exact da bresantur, boquet
Ransermet en un alianç, formalite a eured,
Hac ur c'hontrat dre ur sermant, var ine con-
tractet.
Me receo gant joa ho presant, ha repeti ar
c'homsoù
Oc'h eus grët din, dre ho sermant, e presanç
ar guir Autrou;
Neusfors petra ellin clëvet dre ali pe goeldeodet,
Ma ne ellan qet o caet, biжен ne ven eureujet.
Cet u ni contractet ar vœu pini voa qen desirer

- 76 -

5

Aben ma voa poent din quitât digant va muia
caret;
Pa n'allân, evel Josue, arrêtî er firmañant
An eol evit asten an de, caet amzer da barlant.
Va c'halon sêsisset a joa evel ar verdaidy,
Gant moesar Siren o cana hep gallout consideri
Ez intexposé d'ar balen, d'ar gurun ha d'an avel
Evelhon amitie barfet d'argoel deodou infernel.
Artes, ar guenta planeden, a deu da'm di-
cesissa
Evelun distrucher c'hampagn para d'an deillou
coea;
Dre dimbaillou a vedisanç deus ar goel deod
milliguet,
O deus captivet va mestress deus a doues hon
joanstet.
Quenta ma velis va mestres ebars en dristi-
diguez,
E voa e unanic er plaçm'em em gavemp alies;
En eur bresanti ar salud goulen qâlou eyec'het,
Credi radin oc'h eus chagrin, er fèçon ma zoc'h
chanchet.
Ne deus qet gallet va respont, chouchet eo
var benn va glin,
Entre meo padef va c'halon da sonjal en e
chagrin;
Expligit din ho chenamant, neus fors peguen
bras e ve;
Contant on da zont d'ho sicour, ha pa gooustse
ya bue;

7

Hac un eternite eurus gant Doue da jouissà.
Me houl dêc'h la graçou deus an ên veloc'h eus
din souetei,
Eus Jesus, salver ar bed'oll, vit ma vezo con-
solet
Vel ur martir en esperanç d'ur recompaç e-
ternel.
Pa goust qen quer demp an hano eus a zaou
vignon fidet.
En ur houl pardon eus Doue hacan an eil evel
eguile,
Pa recomp dre obeissanç dislaret ar bromesse,
Quitat hon daou en eur voela dre hor moeziou
truezus,
An nep zo qiriec d'hor maleur a rento cont da
Jesus.
Chanchamant a don (Ar Gouan.)
Lavar din bremàn, goel deod, pera neus grâ
dide
Dont da separi daou den luet en amitie;
A pa voamp en em choaset hachoaset gant Doue,
E c'halfoas on permeti da heuill on bolonte.

Ar goel deod.

Me o quelie pen caret ebars peb contre,
An eclat eus hoc'h hano a laqe an oll gai;
Ha pa n'allen dre alli ober dêc'h e lezel,
E meus hadet sesani evit ma refot-u voel.
Obl! treitour abominabl, dies da bardou,

6

En ur bresanti ar voalen pini devoa recevet
Provisoaramant en contrat da assuri an heured,
E deus laret eu urvoela: goutaoun e zoc'h fidel,
A ra din chagrin gant aoun na rancfen ho ti-
lezel.

Ha possabl e ve, va mestres, e teufac'h d'am
dilezel!
Ha da rî din ur maro criz vit va amitie fidel!
Mes pa meus livret va c'halon da zispos d'ho
polonte,
M'o ped bremàn d'e delivra dre ar maro pe ar
vue.

Ma vijemb qement a bouar evel a fidelite,
Ne vijemp james separat an eil digant eguile;
Mes va ligne gant ar goël deod so armet d'hon
separi,
Eus Doue eo dimp goul ar c'hraç hon daou d'en
em gonsoli.

Ne allân pelloc'h esperi er bed'mân contan-
tamant,
Nobstant ma ven em plijadur, m'o coelsen hep
jenamant;
Mes pa n'allân gant hon daelou retraci deus ar
galon,
Ar poltre eushon amitie engravet gant Cupidon.
Rac se ta, va douç Yvona, poent eo bremàn
qimadi,
Pa nel qen hon fidelite dont a beu d'on consoli,
Me souet dêc'h contantamant ha pep boeur er
bed mân,

8

Te a peus va dicriet var zin dont d'am meuli;
Divoal eus ar guir justic, pa lar Doue da Bêr :
Gant an arme ma tistrujet me punisso sever.
Ar boes eus ar sèson coulz ha da jalousi,
A etouf bon amitie, frailla hon industri;
Diou galonic quer joaus, humen ha triomphant,
Ac'h eus bremàn captivet gant da voel deod
mechant.
Bemnos vel ma ven cousgat goude reflection,
E seblant din da velet, rouanez va c'halon;
Mes e daoulagat brillant chenchet el liou d'an
nos,
Am difun da hirvoudi privet eus va repos.
Cetu ni dissèsisset eus ar brassa loasir,
A bossede ur galou da gombli e desir;
Hanval eus ur papillon a darnich er c'bolo.
Dre flam ardant on charmo o rancontr ar maro.
Nep en dêus grêt ar son-mân a so c'hoas den
yaouanq,
Mes e calz a fèçonou en deus bet chenchamant;
Quitât en deus Lanvellec o heuill e blijadur,
E m'a bremàn résistant er baros a Plufur.

FIN.